

Добавление к Докладу  
Верховного комиссара  
Организации Объединенных Наций  
по делам беженцев

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты • Сорок седьмая сессия  
Дополнение №12А (А/47/12/Add. 1)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 1993

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев издан в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 12 (A/47/12)*.

[Подлинный текст на английском/  
французском языках]  
[30 марта 1993 года]

Доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара  
Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его  
сорок третьей сессии

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 19	1
А. Выборы должностных лиц .....	7	2
В. Состав представителей в Комитете .....	8 - 14	2
С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы .....	15	3
D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета .....	16 - 19	4
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (пункты 4-9) .....	20	5
III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА .....	21 - 36	5
А. Выводы и решения в отношении международной защиты .....	21 - 23	5
1. Общий вывод в отношении международной защиты .....	21	5
2. Вывод о прекращении статуса .....	22	9
3. Решение о межсессионных заседаниях .....	23	11
В. Вывод в отношении репатриации в Афганистан ...	24	11
С. Вывод в отношении положения беженцев в Африке	25	12

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Вывод в отношении Комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев .....	26	14
E. Вывод в отношении репатриации в Камбоджу .....	27	15
F. Вывод в отношении Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев	28	16
G. Вывод в отношении бывшей Югославии .....	29	18
H. Выводы и решения относительно положения беженцев-женщин и беженцев-детей .....	30 - 31	18
1. Беженцы-женщины .....	30	18
2. Беженцы-дети .....	31	20
I. Решения по вопросам программ, административным и финансовым вопросам .....	32 - 33	21
1. Общее решение по административным и финансовым вопросам .....	32	21
2. Окружающая среда .....	33	26
J. Предварительная повестка дня сорок четвертой сессии Исполнительного комитета .....	34	27
K. Участие наблюдателей правительств в 1992-1993 годах .....	35	27
L. Заявления о толковании или оговорки, относящиеся к выводам и решениям Комитета ....	36 - 37	27
Приложение. Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на сорок третьей сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара .....		30

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара провел свою сорок третью сессию во Дворце Наций в Женеве 5-9 октября 1992 года. Сессию открыл покидающий свой пост Председатель Его Превосходительство г-н Бернар де Ридматтен (Швейцария). В начале своего выступления он тепло приветствовал Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жу Садако Огата и от имени Исполнительного комитета выразил ей признательность за то, что она продолжает выполнять непростые функции, возложенные на нее международным сообществом, демонстрируя мудрость и лидерство.

2. Г-н де Ридматтен охарактеризовал год, прошедший после сорок второй сессии Исполнительного комитета, как год значительных контрастов. К положительным моментам можно отнести прогресс, достигнутый в деле добровольной репатриации, и неоднократные проявления международной солидарности, а к негативным - вызывающую обеспокоенность политическую нестабильность, характерную для некоторых регионов мира, рост числа лиц, вынужденных покинуть свои страны, часто при весьма трагичных обстоятельствах, и нарушение некоторых основных прав человека.

3. В обстановке постоянно происходящих в мире перемен Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) каждодневно сталкивается с существенными проблемами, подвергающими серьезным испытаниям способность Управления принимать необходимые меры и адаптироваться к меняющимся условиям. Напомнив о торжественной церемонии, посвященной сороковой годовщине учреждения УВКБ, г-н де Ридматтен призвал делегатов черпать энтузиазм и вдохновение в воспоминаниях в связи с этим событием предыдущих верховных комиссаров, которые характеризовали Управление как учреждение, постоянно модифицирующее свои структуры и деятельность, с учетом практических соображений, меняющегося политического климата и новых проблем. Проявляя политическую волю в своем стремлении добиться успеха в решении этих проблем, они смогли добиться принятия надлежащих мер и мобилизовать ресурсы, необходимые для их реализации.

4. Неисчислимы проблемы, с которыми сталкивается сегодня международное сообщество, отличаются особой сложностью. Особенно следует отметить беспрецедентные масштабы миграционных потоков, сложность операций по оказанию чрезвычайной помощи, в которых задействованы правительственные и неправительственные организации, сложность мобилизации финансовых ресурсов в период бюджетных ограничений и необходимость адаптации международных учреждений и их руководящих органов к существенно изменившейся обстановке. Г-н де Ридматтен выразил уверенность в способности международного сообщества перестроить имеющиеся в его распоряжении механизмы и средства, с тем чтобы оно могло должным образом реагировать на стоящие перед ним сегодня проблемы.

5. Говоря о своих поездках в лагеря беженцев в Камбодже, Таиланде и Бангладеш, г-н де Ридматтен поделился рядом вынесенных им из этих поездок впечатлений, которые, судя по всему, созвучны с проблемами, которыми обеспокоен Исполнительный комитет: трагическая судьба людей, вынужденных

покидать свои дома, значительное бремя, которое вынуждены нести принимающие страны, и обусловленная этим необходимость совместных усилий, социальная напряженность и экономические последствия, которые порой вызываются присутствием беженцев, сложность управления лагерями или осуществления операций по добровольной репатриации и чувство ответственности и самоотверженность, проявляемые персоналом УВКБ и его партнерами-исполнителями.

6. В заключение он поблагодарил всех тех, кто оказывал ему содействие в выполнении им его функций Председателя Исполнительного комитета.

#### А. Выборы должностных лиц

7. В соответствии с правилом 10 правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: Г-н Хуан Арчибальдо Ланус (Аргентина)

Заместитель Председателя: Г-н Йохан Фредерик Бодденс-Хозанг (Нидерланды)

Докладчик: Г-н Ахмед А. Губарталла (Судан)

#### В. Состав представителей в Комитете

8. На сессии были представлены следующие государства - члены Комитета:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Израиль, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Китай, Колумбия, Лесото, Ливан, Мадагаскар, Марокко, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Святейший Престол, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Эфиопия, Япония.

9. Правительства следующих государств были представлены наблюдателями:

Азербайджан, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Гана, Гватемала, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Камерун, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Мавритания, Малави, Малайзия, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Того, Украина, Уругвай, Хорватия, Чехословакия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония.

Суверенный Мальтийский орден также был представлен наблюдателем.

10. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими органами и организациями:

Департамент по гуманитарным вопросам, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Мировая продовольственная программа (МПП), Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная метеорологическая организация (ВМО) и Всемирный банк.

11. Наблюдателями были также представлены следующие межправительственные организации:

Африканский банк развития, Комиссия Европейских сообществ, Международный комитет Красного Креста, Международная организация по вопросам миграции, Лига арабских государств и Организация африканского единства.

12. На сессии были представлены следующие организации, которые получили постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей: Палестина.

13. На сессии были также представлены Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) и Панафриканский конгресс Азании (ПАК).

14. Наблюдателями были представлены в общей сложности 87 неправительственных организаций.

#### С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

15. Исполнительный комитет утвердил на основе консенсуса следующую повестку дня (А/АС.96/792):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5.
  - a) Обзор программ УВКБ, финансируемых за счет фондов добровольных взносов в 1991-1992 годах; утверждение общих программ и бюджета на 1993 год;
  - b) положение со взносами и общие финансовые потребности на 1992 и 1993 годы;
  - c) администрация и управление.

6. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок четвертой сессии Исполнительного комитета.
7. Прочие вопросы.
8. Утверждение проекта доклада о работе сорок третьей сессии.
9. Закрытие сессии.

D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

16. В своем вступительном заявлении г-н Хуан Арчибальдо Ланус (Аргентина) напомнил о том, что в 1951 году, когда создавалось Управление Верховного комиссара, полагали, что трех лет будет достаточно для решения проблем небольшой группы людей, оказавшихся в результате второй мировой войны на положении перемещенных лиц. Сорок лет спустя международное сообщество все еще пытается найти решения проблемы беженцев. Со словом "беженцы" сегодня ассоциируются совершенно иные реалии, по сравнению с теми, что существовали несколько десятилетий назад, как с точки зрения масштабов, так и с точки зрения различных факторов, порождающих сегодня такие перемещения населения. УВКБ приходится сегодня выполнять все больший объем функций, выходящих за рамки той роли по оказанию помощи и обеспечению защиты, которая предусмотрена существующими юридическими документами.

17. Он обратил внимание на то обстоятельство, что число беженцев, составлявшее в начале 50-х годов 1 миллион человек, достигло сегодня 18 миллионов человек. Проблема беженцев перестала быть региональным явлением и стала одним из первоочередных вопросов в повестке дня международного сообщества, так как она характерна для всех регионов земного шара. Причины, вызывающие перемещения населения, в последние годы выходят за рамки тех, что были отражены в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года, относящихся к статусу беженцев. В некоторых случаях люди вынуждены покидать свои родные места, так как боятся стать жертвами военных действий, которые ведутся неразборчивыми методами, в большинстве случаев в условиях чрезвычайно сложного экономического и социального климата; в других случаях население вынуждено покидать свои родные места из-за хронических стихийных или экологических бедствий. Г-н Ланус отметил, что, поскольку пересмотр существующих правовых документов представляется пока преждевременным, было бы целесообразно сосредоточить усилия на практических подходах, таких, как обеспечение Верховному комиссару гибких "руководящих принципов" или достижение договоренностей на международном уровне, которые позволили бы УВКБ осуществлять его гуманитарную деятельность.

18. Он отметил, что Управление Верховного комиссара проявляло решимость и осуществляло гуманитарную деятельность даже в тех случаях, когда она выходила за рамки правовых документов, исходя из того, что человеческая жизнь важнее правовых документов. Посол высказал мнение, что в рамках системы Организации Объединенных Наций УВКБ является учреждением, выполняющим свои функции с глубоким чувством моральной ответственности, и выразил благодарность



Верховному комиссару за решимость, проявляемую ею в этом вопросе. Именно эти моральные качества помогли ей принимать решения в самых трудных условиях, проявляя политическую беспристрастность, апеллируя, при необходимости, к правительствам, непосредственно участвуя в реализации сложных программ добровольной репатриации и оказывая помощь людям, находящимся в чрезвычайно трудных обстоятельствах, - тем, кто вынужден покидать свои родные места, опасаясь физической расправы и преследований или стремясь обрести свободу. Он процитировал слова испанского философа Хосе Ортегу-и-Гасета, который заметил, что "это большая привилегия жить в эпоху, когда переписывается история". Он отметил, что нынешняя эпоха и является одним из таких периодов перемен - не только в плане событий, но и в плане концепций и идей.

19. В заключение г-н Ланус заявил, что, по его мнению, в новой международной обстановке деятельность, осуществляемая УВКБ, должна выполнять не только гуманитарные функции, но и способствовать укреплению мира, безопасности и солидарности.

## II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (пункты 4-9)

20. Вступительное заявление Верховного комиссара на сессии Исполнительного комитета приводится в приложении к настоящему докладу. Полный отчет о ходе обсуждений в Комитете, включающий заявления и другие выступления делегаций по всем пунктам повестки дня сессии, а также заключительные заявления Председателя и Верховного комиссара, содержатся в кратких отчетах о работе сессии, выпущенных в качестве документов A/AC.96/SR.472-479.

## III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА

### A. Выводы и решения в отношении международной защиты

#### 1. Общий вывод в отношении международной защиты

#### 21. Исполнительный комитет

а) вновь подтверждает первостепенное значение обязанностей Верховного комиссара в отношении защиты, которые выполняются в качестве неполитической, гуманитарной и социальной функции в рамках международного беженского права и применимых региональных документов с должным учетом прав человека и гуманитарного права и которые требуют сотрудничества с УВКБ, а также среди государств и между ними в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций на основе международных обязательств, солидарности и распределения бремени;

б) принимает к сведению недавнее присоединение Албании, Гондураса и Чехословакии к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающегося статуса беженцев, а также уведомление о правопреемстве Словении в отношении этих документов без географических ограничений и предлагает другим государствам присоединиться к этим документам в целях дальнейшего развития международного сотрудничества в реагировании на проблемы беженцев и их решения;

с) отмечает ценность практики представления государствами-участниками докладов об осуществлении своих обязательств в соответствии с Конвенцией 1951 года и Протоколом 1967 года, вновь настоятельно призывает государства-члены, которые еще этого не сделали, ответить на вопросник об осуществлении, распространенный Верховным комиссаром, и призывает Верховного комиссара и все государства действовать совместно в целях укрепления осуществления, в том числе путем активизации информационно-пропагандистских усилий, совершенствования контрольных механизмов и более согласованного применения связанных с определением беженцев критериев;

д) приветствует сильную приверженность государств продолжать принимать беженцев, распространять на них защиту и оказывать им помощь;

е) вновь выражает свою глубокую озабоченность по поводу по-прежнему существующих проблем в некоторых странах или регионах, которые серьезно угрожают безопасности или благосостоянию беженцев, включая многочисленные случаи высылки беженцев или их принудительного возвращения (в страны, из которых они прибыли), посягательств на физическую неприкосновенность беженцев и содержания их под стражей в неприемлемых условиях, и призывает государства принять все меры, необходимые для обеспечения уважения основополагающих принципов защиты беженцев;

ф) вновь подтверждает первостепенное значение принципов запрещения высылки беженцев или их принудительного возвращения (в страны, из которых они прибыли) и предоставления убежища в качестве основы защиты беженцев;

г) отмечает, что эффективные и оперативные процедуры определения статуса и доступ к ним должны по-прежнему обеспечиваться государствами в консультациях с УВКБ и при его поддержке, а явным и умышленным злоупотреблениям этими процедурами следует противодействовать, и ссылается в этой связи на свой вывод № 65 (XLII), в частности его пункты п и о;

h) выражает озабоченность в связи с отсутствием надлежащей международной защиты различных групп беженцев в разных частях мира, в том числе значительного числа палестинцев, и надеется, что в рамках системы Организации Объединенных Наций будут и впредь прилагаться усилия по удовлетворению их потребностей в защите;

i) выражает признательность за доклад о ходе осуществления Руководящих принципов защиты беженцев-женщин 1/, с глубокой озабоченностью отмечает опасное положение многих беженцев-женщин, физическая безопасность которых часто находится под угрозой и которые часто не имеют равноправного доступа к основной инфраструктуре, в том числе в области здравоохранения и просвещения, и призывает все государства, УВКБ и другие заинтересованные стороны обеспечить осуществление Руководящих принципов, в частности, посредством мер, направленных на ликвидацию всех форм сексуальной эксплуатации беженцев-женщин и насилия в их отношении, защиту женщин, возглавляющих домашние хозяйства, а также путем содействия их активному участию в принятии решений, затрагивающих их жизнь и общины;

j) вновь подтверждает свой вывод № 64 (XLI) о беженцах-женщинах и международной защите и призывает Верховного комиссара и впредь прилагать усилия по расширению осведомленности общественности о правах и потребностях беженцев-женщин и беженцев-девушек в защите, в частности, с помощью мер, направленных на то, чтобы соответствующие органы были лучше осведомлены о положении женщин, а также путем пропаганды и поддержки идеи включения вопроса о правах беженцев-женщин в международную повестку в области прав человека;

k) предлагает Верховному комиссару обеспечить, чтобы конкретное внимание вопросам беженцев-женщин стало неотъемлемой частью защиты беженцев, и просит ее также обеспечить, чтобы вопрос о защите как беженцев-женщин, так и беженцев-детей был включен в план работы предстоящих заседаний Подкомитета полного состава по международной защите;

l) подтверждает важное значение, которое Комитет придает защите и благосостоянию беженцев-детей, в частности, детей, не сопровождаемых взрослыми, и приветствует назначение Старшего координатора по вопросам беженцев-детей в качестве важного элемента укрепления осуществления Руководящих принципов по вопросам положения беженцев-детей и координации усилий в интересах беженцев-детей государствами и другими международными и неправительственными организациями;

m) вместе с тем отмечает с озабоченностью масштабы и сложность нынешней проблемы беженцев, потенциальную опасность связанных с новыми беженцами ситуаций, складывающихся в некоторых странах или регионах, и проблемы в области защиты беженцев, связанные с постоянно меняющейся глобальной политической, социальной и экономической обстановкой;

n) в этой связи высоко оценивает инициативу Верховного комиссара по созыву внутренней Рабочей группы по международной защите, рекомендации которой содержатся в записке по вопросу о международной защите, обеспечивающей полезную основу для практических подходов к выполнению новых и многосторонних задач в области защиты, с тем чтобы лицам, проблемами которых занимается Верховный комиссар, обеспечивалась защита, обусловленная их положением;

o) отмечает тот факт, что обширные знания и опыт УВКБ в гуманитарной области стали надлежащей основой для Управления в поиске новых вариантов или проведении новых мероприятий в области защиты в конкретных ситуациях в областях, связанных с убежищем, предотвращением и урегулированием, согласно просьбам в его адрес, по мере необходимости, основополагающим принципам защиты и его мандату, а также в координации с другими органами Организации Объединенных Наций;

p) поддерживает в этой связи активные усилия Верховного комиссара по поиску новых подходов, охватывающих раннее уведомление, учебную подготовку, консультативные услуги и пропаганду прав человека и развития в соответствии с ее мандатом и обязанностями в межучрежденческих, межправительственных и неправительственных рамках, в зависимости от обстоятельств, в целях предотвращения условий, ведущих к массовому уходу беженцев;

q) поддерживает также усилия Верховного комиссара, предпринимаемые согласно соответствующим просьбам Генерального секретаря или компетентных главных органов Организации Объединенных Наций и с согласия заинтересованного государства, по осуществлению деятельности в интересах перемещенных внутри страны лиц с учетом взаимодополняемости мандатов и специального опыта других соответствующих организаций;

г) признает в этой связи, что новые подходы не должны подрывать институт убежища, а также другие основные принципы защиты, в частности принцип запрещения высылки беженцев или их принудительного возвращения;

с) вновь подтверждает, что добровольная репатриация беженцев является предпочтительным решением, когда это возможно, и поддерживает усилия УВКБ по активному созданию на начальном этапе формирования той или иной проблемы беженцев условий, способствующих добровольному возвращению в условиях безопасности и достоинства. Успех этого решения будет зависеть от ряда факторов, в том числе гарантий безопасности по возвращении, процедур доступа и возможностей УВКБ по контролю, адекватности связанных с приемом беженцев механизмов и возможностей в отношении реинтеграции;

т) подтверждает важную роль переселения как меры защиты и долгосрочного решения в конкретных ситуациях и в этой связи призывает государства проявлять особую гибкость и обеспечивать ускоренный отъезд в чрезвычайных случаях защиты и в отношении находящихся в уязвимом положении групп, определенных Управлением;

и) признает, что реализация решений в растущем числе связанных с массовыми потоками беженцев ситуаций значительно облегчается, когда они являются неотъемлемой частью всеобъемлющего плана действий, который устанавливает баланс между интересами затрагиваемых государств и правами и потребностями людей, и соответственно предлагает УВКБ совместно действовать с государствами и другими заинтересованными организациями в поиске новых, ориентированных на поиски решений подходов, которые могут включать в себя временную защиту и необходимые процедуры распределения бремени, когда того требует та или иная ситуация;

v) отмечает важное значение пропаганды беженского права в качестве одного из элементов готовности к чрезвычайным ситуациям, а также в целях содействия предотвращению и решению проблем беженцев и призывает Верховного комиссара и впредь укреплять деятельность Управления в области пропаганды и учебной подготовки;

w) осуждает этническую и другую нетерпимость в качестве одной из главных причин вынужденных миграционных перемещений, в то же время выражает свою озабоченность в связи с ксенофобией среди некоторых слоев населения в ряде стран, принимающих беженцев и лиц, ищущих убежище, в результате которой они подвергаются значительной угрозе, и в этой связи призывает государства и УВКБ продолжать активно содействовать более широкому пониманию населением тяжелого положения беженцев и ищущих убежище лиц;

х) отмечает важный вклад Верховного комиссара в деятельность соответствующих международных органов и просит ее и впредь стремиться к расширению сотрудничества с такими органами, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Мировая продовольственная программа (МПП), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Центр по правам человека, Комиссия по правам человека, Международная организация по вопросам миграции (МОМ) и Международный комитет Красного Креста (МККК), и с их помощью, в частности, содействовать расширению осведомленности о связи между беженцами и правами человека, а также развитием и окружающей средой;

у) вновь повторяет свой призыв к государствам и соответствующим международным учреждениям активно изучать и пропагандировать меры в интересах лиц без гражданства и, признавая отсутствие международного органа, обладающего общим мандатом в отношении этих лиц, призывает Верховного комиссара продолжать ее усилия, предпринимаемые в целом в интересах лиц без гражданства, и активно действовать в целях содействия присоединению к международным документам по вопросам безгражданства и их осуществлению.

## 2. Вывод о прекращении статуса

### 22. Исполнительный комитет,

ссылаясь на вывод № 65 (XLII), в котором, в частности, подчеркивается возможность использования положений о прекращении статуса в статье IC (5) и (6) Конвенции 1951 года относительно статуса беженцев в ситуациях, когда в какой-либо стране изменение обстоятельств носит такой глубокий и длительный характер, что беженцы из этой страны более не нуждаются в международной защите и более не могли бы продолжать отказываться от защиты своей страной при условии, что признается, что в отношении некоторых лиц могут существовать вынуждающие обстоятельства, говорящие в поддержку продления их статуса беженцев,

учитывая, что применение положений о прекращении статуса в Конвенции 1951 года возлагается исключительно на договаривающиеся стороны и что Верховный комиссар должен надлежащим образом привлекаться к этому с учетом его роли по наблюдению за применением положений Конвенции 1951 года, как это предусмотрено в статье 35 этой Конвенции,

отмечая, что любые заявления Верховного комиссара в отношении того, что полномочия, возложенные на нее в соответствии с уставом ее Управления применительно к некоторым категориям беженцев, более не действуют, могут быть полезны для государств в контексте применения положений о прекращении статуса, а также Конвенции 1951 года,

полагая, что необходимо применять осмотрительный подход к применению положений о прекращении статуса с использованием четко определенных процедур, с тем чтобы дать беженцам гарантии в отношении того, что их статус не станет предметом неоправданного пересмотра в свете временных изменений положения в стране происхождения, не имеющих коренного характера,

а) подчеркивает, что при принятии любых решений относительно применения положений о прекращении статуса на основе принципа "прекращения существования обстоятельств" государства должны тщательно оценивать основополагающий характер изменений в стране гражданской принадлежности или происхождения, включая общее положение в области прав человека, а также конкретные причины угрозы преследований, с тем чтобы на основе объективной и поддающейся контролю процедуры установить, что положение, которое оправдывало предоставление статуса беженца, более не существует;

б) подчеркивает, что наличие глубоких, стабильных и долгосрочных изменений является одним из ключевых критериев при проведении такой оценки государствами, которые используют соответствующую информацию по этому вопросу, имеющейся, в частности, в распоряжении соответствующих специализированных органов, и особенно УВКБ;

с) подчеркивает, что положения о прекращении статуса на основании "прекращения существования обстоятельств" не должны применяться к беженцам, перед которыми по-прежнему стоит реальная угроза преследований;

д) признает, таким образом, что у всех беженцев, которые как группа или категория становятся предметом общего решения о применении указанных положений о прекращении статуса, должна быть возможность для того, чтобы при наличии соответствующей просьбы это решение пересматривалось в их отношении на основании факторов, касающихся их конкретных случаев;

е) рекомендует - с тем, чтобы избежать возникновения осложнений, - чтобы государства серьезно рассмотрели возможность введения надлежащего статуса с сохранением ранее приобретенных прав для лиц, у которых имеются обусловленные прошлыми преследованиями убедительные причины для отказа вернуться под защиту своей страны, а также рекомендует соответствующим властям рассмотреть адекватные механизмы для тех лиц, от которых нельзя ожидать, что они покинут страну убежища, по причине длительного пребывания в ней и возникших в связи с этим прочных семейных, общественных и экономических связей, причем такие механизмы не должны ставить под угрозу их существующее положение;

ф) рекомендует, чтобы государства при претворении в жизнь решений, касающихся применения положений о прекращении статуса, во всех ситуациях рассматривали последствия этих решений для тех лиц или групп, к которым они относятся, с позиций гуманизма и чтобы страны убежища и страны происхождения совместно содействовали возвращению беженцев, обеспечивая его справедливый и достойный характер. При необходимости международному сообществу следует оказывать репатриантам помощь в возвращении и реинтеграции, включая задействование соответствующих международных учреждений.

### 3. Решение о межсессионных заседаниях

#### 23. Исполнительный комитет,

с удовлетворением принимая к сведению справочную записку по межсессионным заседаниям, подготовленную Подкомитетом полного состава по международной защите 2/,

а) постановляет просить Верховного комиссара созывать по крайней мере одно заседание Подкомитета полного состава по международной защите в период между сессиями в целях продолжения конструктивных обсуждений соответствующих вопросов, касающихся защиты;

б) постановляет далее просить Верховного комиссара представить Исполнительному комитету на его сорок четвертой сессии доклад о ходе обсуждений в Подкомитете.

#### В. Вывод в отношении репатриации в Афганистан

#### 24. Исполнительный комитет,

рассмотрев соответствующую часть раздела V документа А/АС.96/793 о деятельности УВКБ, финансируемой из добровольных фондов,

вновь подтверждая, что во многих выводах Исполнительного комитета УВКБ добровольная репатриация была признана наиболее оптимальным и прочным решением,

сознавая важное значение ответственности УВКБ по обеспечению возможностей для добровольной репатриации и созданию условий, благоприятствующих безопасному и добровольному возвращению,

напоминая, что 5 миллионов афганских беженцев, находящихся в Пакистане и Исламской Республике Иран, представляют собой наиболее многочисленную группу беженцев в мире,

а) приветствует прогресс, достигнутый в деле добровольной репатриации из Пакистана и Исламской Республики Иран более 1 миллиона беженцев в 1992 году;

б) с обеспокоенностью отмечает, что вооруженные конфликты в некоторых частях Афганистана и массовое перемещение людей из столицы в другие районы страны ставят под угрозу успешную реинтеграцию репатриантов и могут повлечь за собой в предстоящие зимние месяцы многочисленные страдания и кризис гуманитарного характера;

с) с обеспокоенностью отмечает, что из-за отсутствия достаточных средств не удалось обеспечить оказание гуманитарной помощи в надлежащем объеме на фоне беспрецедентных темпов репатриации беженцев в Афганистан;

d) призывает все стороны удвоить свои усилия по достижению мира, что будет способствовать безотлагательной доставке гуманитарной помощи, предоставив тем самым репатриантам и лицам, перемещенным внутри страны, возможность вернуться к нормальной жизни;

e) настоятельно призывает всех членов международного сообщества, а также международные и неправительственные организации оказывать содействие развитию текущего процесса репатриации, который сам по себе открывает путь для возвращения Афганистана к нормальной жизни;

f) настоятельно призывает международное сообщество оказывать щедрую помощь в деле осуществления гуманитарных программ в Афганистане, включая операцию по репатриации из Пакистана и Исламской Республики Иран, а также обеспечивать доставку помощи в надлежащем объеме широкому кругу беженцев, которые все еще находятся в этих двух странах.

### С. Вывод в отношении положения беженцев в Африке

25. Исполнительный комитет,

рассмотрев положение беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Африке,

a) с обеспокоенностью отмечает, что внутренние конфликты, отсутствие безопасности и являющийся их результатом распад учреждений и системы поддержания правопорядка по-прежнему приводят в некоторых странах континента к массовому перемещению людей внутри стран и за их пределы или усугубляют эту проблему, затрудняют доступ к защите и гуманитарной помощи и предоставление такой защиты и помощи беженцам, репатриантам, а также (там, где существует эта проблема) лицам, перемещенным внутри страны, препятствуют достижению долгосрочных решений проблемы беженцев в тех случаях, когда в остальном для этого уже сложились необходимые условия, и угрожают жизни и безопасности беженцев, а также сотрудников и имущества гуманитарных организаций, которые оказывают им помощь;

b) призывает Верховного комиссара, действуя в зависимости от обстоятельств, в сотрудничестве с соответствующими государствами, другими сторонами, региональными организациями, организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, продолжать осуществление ее инициатив по устранению коренных причин перемещения населения и поиску решений проблем беженцев, репатриантов и (там, где есть эта проблема) лиц, перемещенных внутри страны, включая усилия по обеспечению благополучия беженцев и, при необходимости, разработку методов обеспечения доступа к защите и помощи и предоставления такой помощи пострадавшему населению в соответствии с мандатом УВКБ;

c) признает существование ситуаций, в которых беженцы и репатрианты живут вместе или по соседству с другими группами населения, которым также требуется определенная защита и помощь, включая, например, жертв голода или засухи, демобилизованных военнослужащих, лиц, перемещенных внутри страны, или



пострадавшие группы населения, а также лиц, испытывающих тяжелые лишения, на которых непосредственно не распространяется мандат Верховного комиссара, и призывает Верховного комиссара выступать инициатором или претворять в жизнь меры, программы или подходы в сотрудничестве с другими учреждениями, странами-получателями помощи и государствами-донорами в целях обеспечения всестороннего удовлетворения гуманитарных потребностей принимающих общин, что позволит ослабить существующую напряженность, обеспечить более эффективное выполнение ее гуманитарного мандата, а также снизить остроту проблем, побуждающих или вынуждающих людей искать убежища в других странах;

d) дает в этой связи высокую оценку новаторским подходам, применяемым УВКБ, государствами и другими сторонами и направленным, в частности, на достижение вышеуказанных целей, подчеркивает в данном контексте важное значение надлежащей координации действий с другими организациями, осуществляющими гуманитарные операции в этих районах, и призывает соответствующие государства и все другие стороны и образования содействовать скоординированным гуманитарным мероприятиям и операциям УВКБ и сотрудничающих с ними организаций-исполнителей, включая те мероприятия, которые в силу необходимости реализуются внутри стран или на межстрановой основе;

e) с удовлетворением отмечает, что африканские государства продолжают принимать на своей территории беженцев и проводить либеральную политику в вопросах предоставления убежища, несмотря на события и ситуации, которые в своей совокупности способствуют сокращению или ограничению потенциала в плане принятия эффективных мер по решению проблем беженцев в Африке, включая в некоторых случаях ограниченность земельных участков для принятия и обеспечения социально-экономической интеграции или реинтеграции беженцев и репатриантов, соответственно, неадекватность инфраструктуры в области водоснабжения, здравоохранения, образования и материально-технического снабжения, ограниченность имеющихся у УВКБ финансовых ресурсов для всестороннего осуществления его функций в соответствии с мандатом в интересах беженцев и репатриантов, а также экологическую деградацию, связанную с наличием больших групп беженцев;

f) с обеспокоенностью отмечает проводимые в некоторых странах политику и практику, в результате которых создается серьезная угроза безопасности, неприкосновенности и достоинству беженцев или же возникают ситуации, приводящие к возникновению потоков беженцев или ситуаций, связанных с проблемой беженцев; с обеспокоенностью отмечает также отказ УВКБ в доступе или в возможности обеспечивать систематическую защиту, содействие и поиск решений проблем, стоящих перед некоторыми группами беженцев, и в этой связи призывает соответствующие государства принять необходимые меры в целях эффективного рассмотрения и решения указанных проблем;

g) выражает признательность Верховному комиссару за ее усилия по поощрению и содействию добровольной репатриации и реинтеграции южноафриканских беженцев и ссыльных, настоятельно призывает ее продолжать реализацию этих инициатив в Южной Африке и других странах континента, где созрели условия для добровольной репатриации, и призывает все заинтересованные стороны преодолеть препятствия, стоящие на пути успешного проведения добровольной репатриации и реинтеграции беженцев во всех указанных случаях;

h) подчеркивает в этой связи важное значение своевременного и адекватного предоставления УВКБ необходимых финансовых ресурсов в целях осуществления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями операций по добровольной репатриации и реинтеграции во всех их аспектах в соответствии с мандатом УВКБ, призывает, в частности, государства и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций в рамках надлежащих механизмов обеспечить предоставление специальной помощи и принятие мер в целях систематического обезвреживания фугасов и других невзорвавшихся боеприпасов и средств поражения в потенциальных районах крупномасштабной репатриации, выражает свое сожаление и призывает к безотлагательному прекращению политики, практики или подходов, которые не позволяют беженцам осуществить свое право на возвращение, а также случаев ареста, задержания, запугивания, провокаций, жестокого обращения, пыток и убийств, в том числе членов семей и родственников, жертвами которых становятся некоторые репатрианты;

i) с глубоким удовлетворением отмечает недавнюю договоренность о заключении мирного соглашения между правительством Мозамбика и Мозамбикским национальным сопротивлением (МНС) и призывает Верховного комиссара, когда это целесообразно, содействовать добровольной репатриации мозамбикских беженцев и облегчать ее в соответствии с принципом безопасного и достойного возвращения, а также содействовать их реинтеграции в жизнь общества и облегчать ее.

D. Вывод в отношении Комплексного плана действий  
по проблеме индокитайских беженцев

26. Исполнительный комитет,

a) вновь заявляет о своей поддержке принципов, лежащих в основе Комплексного плана действий по проблеме индокитайских беженцев;

b) с удовлетворением отмечает дальнейший прогресс в осуществлении Комплексного плана действий, в частности сокращение числа нелегальных выездов, содействие законным выездам, переселение лиц, признаваемых беженцами, и определение статуса лиц, ищущих убежища в странах первого убежища;

c) с удовлетворением отмечает, что свыше 30 000 вьетнамцев вернулись в свою родную страну под эгидой УВКБ в условиях безопасности и с достоинством, поддерживает текущие мероприятия УВКБ по контролю и осуществлению программы оказания помощи по реинтеграции во Вьетнаме и вновь подчеркивает важное значение, которое придается ответственности государств перед своими гражданами и возвращению в страны происхождения лиц, не отнесенных к категории беженцев, в соответствии с Комплексным планом действий;

d) приветствует дальнейший прогресс, достигнутый на пятой трехсторонней встрече представителей Таиланда, Лаоса и УВКБ, которая проходила в Районге, Таиланд, 13-14 июля 1992 года и была посвящена репатриации лаосских беженцев и лиц, ищущих убежища, и призывает Верховного комиссара активизировать усилия по обеспечению возвращения и реинтеграции лаосских беженцев и лиц, ищущих убежища, из Таиланда и Китая;

е) с интересом ожидает созыва в будущем совещаний Руководящего комитета Комплексного плана действий для оценки прогресса, достигнутого в его осуществлении, а также рассмотрения еще не решенных вопросов;

ф) призывает международное сообщество продолжать вносить щедрые взносы на цели осуществления Комплексного плана действий, включая программы реинтеграции как во Вьетнаме, так и в Лаосской Народно-Демократической Республике, до тех пор, пока не будут реализованы все аспекты Комплексного плана действий.

#### Е. Вывод в отношении репатриации в Камбоджу

#### 27. Исполнительный комитет,

ссылаясь на вывод в отношении репатриации в Камбоджу, принятый Исполнительным комитетом на его сорок второй сессии,

с удовлетворением отмечая, что в соответствии с Соглашением о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, заключенным в Париже 23 октября 1991 года, и Трехсторонним меморандумом о понимании между королевским правительством Таиланда, Верховным национальным советом Камбоджи и УВКБ, касающимся репатриации камбоджийских беженцев и перемещенных лиц из Таиланда и подписанным в Пномпене 21 ноября 1991 года, к настоящему времени под эгидой УВКБ из Таиланда и других стран региона в Камбоджу возвратилось более 130 000 человек,

с удовлетворением отмечая сотрудничество всех заинтересованных сторон, которое привело к репатриации в Камбоджу, проходящей в полном соответствии с Соглашением о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта и Трехсторонним меморандумом о понимании, и выражая надежду на то, что добровольная репатриация всех камбоджийских беженцев и перемещенных лиц из Таиланда будет завершена к концу марта 1993 года, с тем чтобы обеспечить полномасштабное участие репатриантов во всеобщих выборах в Камбодже, как это предусмотрено в вышеупомянутых соглашениях,

высоко оценивая щедрые взносы государств-членов и других доноров в ответ на призыв Генерального секретаря от 1 октября 1991 года и его Совместный призыв от 14 февраля 1992 года,

признавая наличие серьезных экологических последствий, обусловленных тем, что в приграничной зоне между Таиландом и Камбоджей на протяжении свыше 13 лет находилось значительное число беженцев,

приветствуя успешное создание в Пномпене Объединенной группы по техническому управлению УВКБ/ПРООН и осуществление ряда быстро реализуемых проектов в интересах как репатриантов, так и местного населения,

а) призывает ПРООН и другие многосторонние организации продолжать участвовать в процессе реинтеграции репатриантов путем осуществления последующих мер в рамках процесса исполнения быстро реализуемых проектов за счет устойчивых и скоординированных программ застройки районов;

б) призывает УВКБ в сотрудничестве с Канцелярией Генерального секретаря приступить к мобилизации поддержки доноров, с тем чтобы помочь королевскому правительству Таиланда в восстановлении тех районов, где находились лагеря камбоджийского населения, до такого состояния, в каком они находились до создания лагерей, после завершения репатриации, в соответствии с положением 25 Трехстороннего меморандума о понимании;

с) призывает международное сообщество обеспечить, чтобы все финансовые потребности в рамках операции по репатриации удовлетворялись, и продолжать оказывать поддержку международным, межправительственным и неправительственным организациям, оказывающим помощь в реинтеграции репатриантов и лиц, перемещенных внутри страны, на долгосрочной основе.

Г. Вывод в отношении Международной конференции  
по проблеме центральноамериканских беженцев

28. Исполнительный комитет,

с удовлетворением отмечая результаты второго Международного совещания Комитета по реализации решений МКЦАБ, состоявшегося в Сан-Сальвадоре 7-8 апреля 1992 года, и подтверждение международным сообществом своих обязательств в отношении политической и финансовой поддержки продолжающихся усилий пяти центральноамериканских стран, Белиза и Мексики по поиску прочных решений в интересах беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, в соответствии с принципами и целями Совместного плана действий МКЦАБ,

рассмотрев документ, озаглавленный "Последняя информация о процессе МКЦАБ" 3/, подготовленный УВКБ для информирования членов Исполнительного комитета,

признавая, что принятое в данном случае решение о продлении срока действия Совместного плана действий МКЦАБ на два года, до мая 1994 года, позволит завершить выполнение нынешних и будущих задач, связанных с поиском прочных решений для перемещенных жителей Центральной Америки, и обеспечить их полный охват в рамках национальных планов развития,

признавая, что в настоящее время от УВКБ и ПРООН требуются новые организационные механизмы для технической поддержки и реализации решений МКЦАБ ввиду особых проблем, обусловленных интеграцией/реинтеграцией перемещенных жителей Центральной Америки, согласующихся с темпами регионального мирного процесса и устойчивого экономического развития,

принимая к сведению позицию семи стран-участниц, изложенную председателем Комитета по реализации решений МКЦАБ в ходе сорок третьей сессии Исполнительного комитета и касающуюся укрепления Объединенной группы поддержки в целях обеспечения ее эффективного функционирования,

признавая далее, что большинство из семи стран-участниц уже приступили к реализации программы мероприятий по защите, сохранению и улучшению состояния окружающей среды,

признавая вклад в рамках МКЦАБ Программы развития в интересах перемещенных лиц, беженцев и репатриантов (ПРОДЕРЕ) в дело оказания помощи по облегчению участи перемещенных жителей Центральной Америки,

а) поддерживает усилия центральноамериканских стран, Белиза и Мексики, предпринимаемые в интересах перемещенных жителей Центральной Америки, в частности путем содействия соблюдению основополагающих принципов защиты и прав человека, и учета проблем этого населения в национальных планах развития в соответствии с Планом действий МКЦАБ;

б) настоятельно призывает международное сообщество продолжать оказывать политическую поддержку и подтвердить свои финансовые обязательства как в отношении гуманитарных программ, так и программ развития в интересах конкретных групп населения, определенных МКЦАБ, учитывая взаимосвязь между радикальными долгосрочными решениями для перемещенных жителей Центральной Америки и успехом усилий в области установления мира и демократизации в регионе;

с) решительно заявляет о своей поддержке предлагаемых новых межучрежденческих механизмов УВКБ и ПРООН в целях технической поддержки и реализации решений МКЦАБ, в рамках которых роль ведущего учреждения отводится ПРООН, на период с июня 1993 года до окончания Плана действий МКЦАБ, в целях укрепления процессов интеграции и реинтеграции;

д) призывает правительства стран-участниц и ПРООН обеспечить, чтобы в целях расширения участия общин в программах развития и их оперативного осуществления особое внимание уделялось участию соответствующих групп населения, в особенности женщин, и обеспечить, чтобы усилия правительств и международных организаций, а также мероприятия неправительственных организаций в регионе тщательно координировались в интересах соответствующих групп населения в рамках процесса МКЦАБ;

е) призывает Верховного комиссара продолжать активно и всесторонне участвовать в деятельности по оказанию технической поддержки и реализации решений МКЦАБ в ходе всего процесса и предлагает УВКБ извлечь ценные уроки из МКЦАБ в интересах других регионов;

ф) призывает международное сообщество оказать поддержку программам по защите и сохранению окружающей среды и обеспечить наличие необходимых людских и материальных ресурсов за счет как гуманитарных источников, так и источников финансирования развития;

г) настоятельно призывает Объединенную группу поддержки и страны-участницы тщательно координировать процесс переходного периода в целях обеспечения успеха МКЦАБ.

## Г. Вывод в отношении бывшей Югославии

### 29. Исполнительный комитет,

выражая сожаление по поводу трагических событий в бывшей Югославии, и в особенности в Боснии и Герцеговине, которые привели к ужасным страданиям, перемещению свыше трех миллионов человек и к крупномасштабным разрушениям,

напоминая, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев ведущим учреждением по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи в бывшей Югославии,

приветствуя инициативу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев создать 29 июля 1992 года Международное совещание по оказанию гуманитарной помощи жертвам конфликта в бывшей Югославии и его намерение учредить всеобъемлющую программу действий в связи с гуманитарным кризисом в бывшей Югославии, которая включает следующие элементы: уважение прав человека и соблюдение норм гуманитарного права; доступ в гуманитарных целях; превентивные меры охраны; меры по удовлетворению конкретных гуманитарных потребностей; временная охрана; оказание материальной помощи; меры по обеспечению возвращения и реабилитации,

отмечая, что 4 сентября 1992 года были опубликованы Совместная межучрежденческая программа действий и Совместный призыв Организации Объединенных Наций в отношении бывшей Югославии,

а) настоятельно призывает все правительства и заинтересованные стороны обеспечить, чтобы Всеобъемлющая программа действий в связи с гуманитарным кризисом в бывшей Югославии осуществлялась в полном объеме, включая все ее отдельные составляющие элементы, и дополнялась политическими усилиями;

б) призывает правительства и международное сообщество доноров делать щедрые взносы на цели реализации Совместной межучрежденческой программы действий и Совместного призыва Организации Объединенных Наций в отношении бывшей Югославии.

## Н. Выводы и решения относительно положения беженцев-женщин и беженцев-детей

### 1. Беженцы-женщины

### 30. Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад о ходе осуществления политики УВКБ в отношении беженцев-женщин 4/ и информационную записку об осуществлении Руководящих принципов УВКБ по защите беженцев-женщин 1/,

ссылаясь на предыдущие выводы относительно положения беженцев-женщин, принятые на его тридцать девятой, сороковой, сорок первой и сорок второй сессиях,

а) положительно оценивает доклад о ходе осуществления политики УВКБ в отношении беженцев-женщин;

б) с удовлетворением отмечает сохранение должности Старшего координатора по проблемам беженцев-женщин, финансируемой за счет регулярных ресурсов;

в) выражает признательность Управлению Верховного комиссара в связи с дальнейшим прогрессом в осуществлении политики в отношении беженцев-женщин 5/ во многих районах мира;

г) призывает Верховного комиссара обеспечить активную управленческую поддержку в целях учета вопросов, связанных с положением беженцев-женщин, на всех этапах планирования, составления бюджета и осуществления программ по предоставлению защиты и помощи;

д) поддерживает последующие мероприятия по реализации инициатив, выдвинутых с целью расширить участие перемещенных женщин в Центральной Америке и Мексике в рамках первого Регионального форума по проблемам беженцев-женщин, репатриантов и перемещенных лиц (ФОРЕФЕМ) в контексте процесса МКЦАБ, и предлагает Верховному комиссару использовать, где это применимо, этот региональный подход к решению проблем беженцев-женщин в других частях мира;

е) настоятельно призывает Верховного комиссара продолжать расширять курсы профессиональной подготовки по теме "Планирование в интересах людей" с уделением особого внимания сотрудникам по программам УВКБ и персоналу Управления, занимающемуся обеспечением защиты, а также заимствованию осуществляющими деятельность партнерами положительного опыта друг друга, и подтверждает цель, которая сводится к тому, чтобы весь персонал УВКБ прошел такую профессиональную подготовку;

ж) с серьезной обеспокоенностью отмечает, что на начальном этапе тех или иных чрезвычайных ситуаций деятельность по мобилизации общин, особенно по обеспечению участия беженцев-женщин, не отвечала предъявляемым требованиям, и просит УВКБ принять надлежащие меры по исправлению положения в этой связи;

з) подчеркивает сохраняющуюся необходимость в более полном осуществлении политики в отношении беженцев-женщин и Руководящих принципов защиты беженцев-женщин 6/ и контроле за этим процессом;

и) отмечает важность направления сотрудников-женщин в подразделения на местах;

й) просит Верховного комиссара представить на сорок четвертой сессии Исполнительного комитета очередной доклад о ходе осуществления политики в отношении беженцев-женщин, уделив надлежащее внимание особым проблемам беженцев-женщин, возглавляющих домашние хозяйства, и их физической защите.

## **2. Беженцы-дети**

### **31. Исполнительный комитет,**

рассмотрев информационную записку о положении беженцев-детей 7/,

а) приветствует назначение Старшего координатора по проблемам беженцев-детей и призывает Верховного комиссара и впредь обеспечивать активную управленческую поддержку для отведения проблемам беженцев-детей важного места на всех этапах планирования и осуществления программ по предоставлению защиты и помощи;

б) приветствует шаги, предпринятые в целях укрепления сотрудничества с ЮНИСЕФ и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, прочими межправительственными организациями и неправительственными кругами по вопросам, связанным с положением беженцев-детей, и рекомендует Верховному комиссару продолжать свои усилия по дальнейшему развитию такого сотрудничества на основе соответствующих положений Конвенции о правах ребенка и обеспечить учет особых потребностей беженцев-детей в различных программах мероприятий этих организаций;

с) с обеспокоенностью отмечает неудовлетворительное состояние питания беженцев-детей в некоторых ситуациях, связанных с проблемой беженцев, и его последствия для здоровья этих детей и призывает международное сообщество предоставить надлежащую помощь с целью обеспечить удовлетворение основных потребностей беженцев-детей в области питания; и настоятельно призывает УВКБ и его партнеров по оперативной деятельности и впредь осуществлять контроль за качеством и количеством поставляемых и потребляемых продуктов питания в рамках операций по организации продовольственного снабжения беженцев, и в частности за состоянием питания беженцев-детей;

д) просит повысить эффективность мер по удовлетворению основных потребностей беженцев-детей в области начального образования и выявлять такие потребности уже на начальных стадиях чрезвычайных ситуаций, с тем чтобы можно было своевременно принимать меры по их удовлетворению;

е) с обеспокоенностью отмечает высокий процент выбытия из школ среди беженцев-детей, особенно девочек, характерный для многих школ для беженцев, и настоятельно призывает УВКБ предпринять шаги с целью способствовать тому, чтобы дети продолжали обучение в школе, уделяя при этом особое внимание девочкам-беженцам;

ф) поддерживает усилия, направленные на смягчение последствий войны и продолжительного проживания в лагерях для беженцев-детей, особенно на основе инициатив, направленных на выявление первых симптомов психических травм и содействие оказанию помощи пострадавшим;



г) призывает УВКБ принять участие в процессе подготовки к проведению в 1994 году Международного года семьи, с тем чтобы подчеркнуть важную роль семьи беженцев как жизненно необходимой структуры, обеспечивающей поддержку ее наиболее уязвимым членам, в частности беженцам-детям, в том числе беспризорным несовершеннолетним детям, и содействовать воссоединению семей в случаях, когда такое воссоединение будет сочтено мерой, в наибольшей степени отвечающей интересам ребенка;

h) приветствует инициативы, направленные на пересмотр формата Руководящих принципов УВКБ по защите беженцев-детей, и призывает УВКБ разработать целевые учебные программы и подготовить дополнительные учебные материалы о беженцах-детях, которые будут использоваться в рамках существующих программ;

i) просит Верховного комиссара представить Исполнительному комитету на его сорок четвертой сессии программный документ по проблемам беженцев-детей и представить доклад о деятельности и мерах УВКБ по улучшению положения беженцев-детей;

j) признает, что полное осуществление норм, изложенных в Руководящих принципах по защите беженцев-детей, предполагает надлежащее распределение ресурсов, призывает УВКБ в соответствии с этим утвердить бюджеты по программам и обращается к международному сообществу с призывом оказывать УВКБ в этой связи поддержку.

#### I. Решения по вопросам программ, административным и финансовым вопросам

##### 1. Общее решение по административным и финансовым вопросам

##### 32. Исполнительный комитет,

рассмотрев информацию, содержащуюся в документах: "Деятельность УВКБ, финансируемая за счет добровольных взносов: доклад за 1991-1992 годы и предлагаемые программы и бюджет на 1993 год" 8/; "Обзор деятельности УВКБ: доклад за 1991-1992 годы" 9/; "Обновленные прогнозы в области программ/финансирования УВКБ на 1992 и 1993 годы" 10/; и записку о деятельности УВКБ по оценке 11/,

приняв к сведению Счета добровольных взносов за 1991 год 12/ и доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по этому вопросу 13/, а также комментарии Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по докладу ревизоров 14/,

приветствуя доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о деятельности УВКБ, финансируемой за счет добровольных взносов: доклад за 1991-1992 годы и предлагаемый бюджет на 1993 год 15/,

принимая к сведению документацию по возможностям УВКБ реагировать на чрезвычайные ситуации 16/, статистике беженцев 17/, классификации мероприятий/разбивке на категории должностей: PSA/PPE 18/, программам добровольной репатриации: 1992 год 19/ и положению женщин в УВКБ 20/,

отмечая, что ряд членов Исполнительного комитета в свете последних событий считают, что предлагаемая общая сумма ассигнований на общие программы 1993 года в размере 378 249 000 долл. США может, по всей вероятности, оказаться недостаточной для урегулирования продолжающей эволюционировать ситуации беженцев, чьи потребности в настоящее время удовлетворяются в рамках общей программы на 1993 год,

сознавая также необходимость придерживаться более гибкого подхода при выделении средств в рамках общих программ ввиду увеличения числа просьб, поступающих в Управление,

a) вновь подчеркивает важное значение межсессионных заседаний Подкомитета по административным и финансовым вопросам как механизма, обеспечивающего оперативное руководство административной, финансовой и практической деятельностью Управления, и рекомендует проводить по меньшей мере два таких заседания в период между ежегодными заседаниями Исполнительного комитета;

b) утверждает программы для стран и районов и общую сумму ассигнований на общие программы 1993 года в размере 378 249 000 долл. США (включая средства Чрезвычайного фонда в размере 20 млн. долл. США), содержащуюся в документе A/AC.96/793 (части I-VI) и приведенную в колонке 8 сводной таблицы 2 обзора деятельности УВКБ 9/;

c) просит УВКБ представить на следующем заседании Подкомитета по административным и финансовым вопросам все потребности по пересмотренным программам и потребности в резервных средствах в рамках общих программ 1993 года, а также оценку перспектив финансирования по линии общих программ 1993 года, включая Резерв по программам, Общие ассигнования на добровольную репатриацию и Чрезвычайный фонд;

d) уполномочивает Подкомитет по административным и финансовым вопросам подготовить на его следующем заседании рекомендации в отношении возможного пересмотра общей программы на 1993 год, с тем чтобы Исполнительный комитет в безотлагательном порядке смог принять по ним соответствующие меры;

e) просит Подкомитет по административным и финансовым вопросам продолжить обзор его деятельности по классифицированию мероприятий, осуществляемых в рамках общих и специальных программ, их взаимосвязи и других заслуживающих внимания вопросов, связанных с финансированием;

f) уполномочивает Верховного комиссара произвести такие корректировки в проектах, программах для стран и районов и в общих ассигнованиях, каких могут потребовать изменения, затрагивающие программы для беженцев или репатриантов, для которых они были запланированы, используя, когда это необходимо, Резерв по общим программам, и представить доклад о таких корректировках Исполнительному комитету на его сорок четвертой сессии;

г) утверждает перевод средств в 1992 и 1993 годах в размере соответственно до 200 000 долл. США и 400 000 долл. США из Резерва по общим программам в Фонд финансирования жилья и основных коммунальных услуг для набираемых на международной основе сотрудников на местах;

h) настоятельно призывает Верховного комиссара в связи с изменившейся ситуацией, с которой сталкивается в настоящее время Управление, в частности в связи с увеличением числа просьб, поступающих в Управление, и вызванным этим увеличением ростом административных расходов, которые должны покрываться из регулярного бюджета, обсудить этот вопрос с Генеральным секретарем, с тем чтобы, начиная с двухгодичного периода 1994-1995 годов, приступить к переводу уже согласованных должностей руководителей миссий в 17 странах, включенных в категорию наименее развитых стран, с финансирования за счет средств, поступающих в УВКБ в виде добровольных взносов, на их финансирование из регулярного бюджета, несмотря на ранее достигнутую договоренность о том, что до 1999 года не будет вноситься никаких дальнейших предложений относительно перевода должностей на финансирование из регулярного бюджета;

i) выражает свою признательность донорам за их весьма щедрую поддержку деятельности УВКБ и с учетом постоянно поступающих в Управление просьб призывает доноров и впредь оказывать свою поддержку, с тем чтобы обеспечить своевременное финансирование в полном объеме текущих мероприятий, а также мероприятий, запланированных на 1993 год, в первую очередь приоритетных мероприятий, сгруппированных в рамках общих программ, при том понимании, что они будут осуществляться при условии наличия средств, поступающих в виде добровольных взносов;

j) вновь обращается с призывом своевременно объявлять взносы, в частности на Конференции по объявлению взносов, с тем чтобы содействовать планированию и осуществлению мероприятий, и просит, чтобы объявленные взносы выделялись, если такое предусмотрено, с учетом максимально широкого спектра деятельности;

k) вновь обращается с призывом к тем правительствам, которые не вносят взносов в УВКБ или которые способны увеличить размер своих взносов и располагают для этого возможностями, обеспечить финансовую поддержку, исходя из принципа совместного несения расходов на международном уровне;

l) с обеспокоенностью отмечает замечания Комиссии ревизоров в отношении вопросов управления, особенно вопросов, касающихся систем финансового управления и контроля, и настоятельно призывает УВКБ принять дополнительные меры в целях дальнейшего повышения эффективности его процедур внутреннего контроля и процедур контроля его партнеров по оперативной деятельности;

m) приветствует рекомендации, вынесенные как Комиссией ревизоров, так и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, в отношении создания в Женеве в рамках Отдела внутренней ревизии группы ревизоров, которая конкретно занималась бы УВКБ, для обеспечения адекватного и эффективного охвата программ и связанных с ними мероприятий УВКБ, и призывает Верховного комиссара обсудить этот вопрос с Генеральным секретарем для своевременного осуществления этих рекомендаций;

п) подчеркивает важное значение проводимых на профессиональной и независимой основе мероприятий по оценке, как внутренней, так и внешней, в качестве одного из инструментов управления, который может способствовать повышению действенности и эффективности программ УВКБ;

о) вновь обращается к Верховному комиссару с просьбой обеспечить, чтобы то важное значение, которое придается деятельности по оценке, находило свое отражение в своевременном рассмотрении выводов Центрального сектора оценки Управления и принятии в свете этих выводов соответствующих последующих мер, и приветствует в этой связи решение Верховного комиссара об осуществлении вынесенных сектором оценки рекомендаций в отношении необходимости установления приоритетности мероприятий УВКБ в Европе и связанного с этим перераспределения кадровых ресурсов;

р) отмечает шаги, предпринимаемые УВКБ в целях совершенствования документации, представляемой на рассмотрение Исполнительного комитета, и настоятельно призывает УВКБ более четко освещать i) взаимосвязь между странами/районными приоритетами и предложениями по программам и бюджетными сметами и ii) взаимосвязь между предложениями и политикой в области страновых программ и утвержденными Исполнительным комитетом руководящими принципами по защите беженцев-женщин и беженцев-детей, а также тщательно изучить дополнительные рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 15/, с тем чтобы провести консультации по этому вопросу с Подкомитетом по административным и финансовым вопросам на его следующей сессии;

q) приветствует документ о положении женщин в УВКБ 20/, выражает свою признательность Верховному комиссару за пропаганду основных направлений деятельности по улучшению положения женщин в УВКБ и просит Управление на постоянной основе информировать Подкомитет о прогрессе в разработке плана реализации этих направлений;

г) признает наличие трудностей, связанных со сбором статистических данных о беженцах, но при этом, учитывая важность таких статистических данных, особенно для планирования осуществляемых в интересах женщин программ, настоятельно призывает УВКБ продолжать следовать плану, предложенному в его информационной записке по статистике УВКБ по беженцам 17/, и представить Подкомитету по административным и финансовым вопросам на одном из его межсессионных заседаний статистические данные, которыми он располагает на данный момент;

с) принимает к сведению документ о классификации мероприятий/разбивке по категориям должностей (PSA/PPE) 18/ и комментарии Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому документу и просит УВКБ представить Подкомитету в первой половине 1993 года предварительные результаты его деятельности по разбивке всех должностей в соответствии с предлагаемыми категориями: должности, связанные с обеспечением исполнительного руководства и управления, основные должности, оперативные должности и вспомогательные должности;

t) приветствует записку о возможностях УВКБ по реагированию на чрезвычайные ситуации 16/ и выражает удовлетворение в связи с достигнутыми успехами, о которых сообщается в этой записке, и настоятельно призывает Верховного комиссара продолжать ее усилия, направленные на укрепление потенциала Управления в области реагирования на чрезвычайные ситуации, особенно на региональном уровне, путем расширения сферы действия договоренностей на случай чрезвычайных обстоятельств с правительственными ведомствами, межправительственными органами и неправительственными организациями, и предпринимать любые дальнейшие шаги, которые могут потребоваться для подготовки, мобилизации и откомандирования сотрудников УВКБ в связи с проведением чрезвычайных операций, с тем чтобы обеспечить гибкое, эффективное и оперативное реагирование на чрезвычайные ситуации, включая изложение в более доступной для понимания форме соответствующих разделов Руководящих принципов по защите беженцев-женщин и Руководящих принципов по защите беженцев-детей, с тем чтобы их могли использовать в своей практической работе сотрудники на местах, занимающиеся оказанием чрезвычайной помощи;

u) что касается планов переиздания Руководства УВКБ по чрезвычайным ситуациям, то Управлению предлагается расширить нынешние разделы Руководства, посвященные защите женщин и детей, путем включения в них более подробной информации, содержащейся в Руководящих принципах по защите беженцев-женщин и Руководящих принципах по защите беженцев-детей, используя для этого, возможно, указанный выше новый формат;

v) призывает Управление в своей деятельности опираться на тесные рабочие отношения, которые уже установлены с Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию чрезвычайной помощи и его Департаментом по гуманитарным вопросам, с тем чтобы обеспечить согласованное и эффективное реагирование на сложные чрезвычайные ситуации гуманитарного характера;

w) отмечает крупномасштабные организованные потоки в рамках добровольной репатриации, которые до последнего времени имели место в 1992 году, и настоятельно призывает как государства, так и УВКБ содействовать обеспечению такого предпочтительного долгосрочного решения, особенно в том, что касается потоков, которые, как предполагается, будут иметь место во второй половине 1992 года;

x) выражает удовлетворение в связи с подготовкой записки о программах добровольной репатриации 19/ и просит и впредь на регулярной основе направлять такие записки в Подкомитет по административным и финансовым вопросам;

y) настоятельно призывает Верховного комиссара продолжать ее усилия, руководствуясь общими принципами, изложенными в документе, озаглавленном "Сокращение разрыва между масштабами помощи репатриантам и помощи на цели развития", с целью привлечь международные, национальные и межправительственные учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также неправительственные учреждения к участию в деятельности по планированию этапов добровольной репатриации, с тем чтобы обеспечить дополняемость основной помощи, оказываемой УВКБ в деле реинтеграции репатриантов, более широкими инициативами в области

развития, в районах расселения беженцев, и просит на постоянной основе информировать Подкомитет по административным и финансовым вопросам на его межсессионных заседаниях о событиях в этой связи, с тем чтобы он мог продолжить рассмотрение соответствующих вопросов;

з) предлагает Верховному комиссару по-прежнему ответственно и в обстановке гласности решать вопросы, связанные с управлением людскими и финансовыми ресурсами Управления;

аа) настоятельно призывает Верховного комиссара регулярно информировать Подкомитет по административным и финансовым вопросам о проблемах, связанных с международными поставками, учитывая их важное значение для своевременного осуществления программ для беженцев;

bb) принимает к сведению стратегию Верховного комиссара в области общественной информации 21/ и просит, чтобы Подкомитет по административным и финансовым вопросам на своих межсессионных заседаниях более подробно рассмотрел этот важный вопрос.

## 2. Окружающая среда

### 33. Исполнительный комитет,

соглашаясь с тем, что УВКБ в своей гуманитарной деятельности должно также исходить из необходимости учета экологических проблем,

будучи убежден в том, что в рамках всего круга мероприятий, осуществляемых Управлением в интересах беженцев, начиная от оказания чрезвычайной помощи и кончая достижением долгосрочных решений, направленных на облегчение их тяжелой участи, должны приниматься во внимание соответствующие экологические соображения,

а) выражает удовлетворение в связи с подготовкой документа о беженцах и окружающей среде 22/, в котором излагается стратегия УВКБ, предусматривающая включение в круг его деятельности экологических задач;

б) приветствует инициативу Верховного комиссара назначить координатора по вопросам экологии, который будет отвечать за разработку руководящих принципов и принятие других мер, направленных на учет экологических аспектов в программах УВКБ, с уделением особого внимания последствиям наличия большого числа беженцев, особенно в наименее развитых странах, для окружающей среды;

с) просит Подкомитет по административным и финансовым вопросам глубже изучить финансовые последствия экологической политики УВКБ, в том числе масштабы, в которых экологические соображения могут учитываться в общих программах, и пути финансирования конкретных, связанных с беженцами экологических проектов.

Ж. Предварительная повестка дня сорок четвертой сессии  
Исполнительного комитета

34. Комитет утвердил консенсусом следующую предварительную повестку дня сорок четвертой сессии Исполнительного комитета:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. Вопросы программ, финансовые и административные вопросы.
6. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок пятой сессии Исполнительного комитета.
7. Прочие вопросы.
8. Утверждение проекта доклада о работе сорок четвертой сессии.
9. Закрытие сессии.

К. Участие наблюдателей правительств в 1992-1993 годах

35. Исполнительный комитет рассмотрел и принял заявления об участии в работе его подкомитетов, а также в неофициальных заседаниях Исполнительного комитета в 1992 и 1993 годах в качестве наблюдателей делегаций наблюдателей правительств следующих стран:

Азербайджана, Бангладеш, Бенина, Бурунди, Бутана, Вьетнама, Ганы, Гондураса, Джибути, Египта, Зимбабве, Индии, Ирака, Ирландии, Испании, Камеруна, Кении, Кипра, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Малави, Малайзии, Мексики, Мьянмы, Непала, Новой Зеландии, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Руанды, Сальвадора, Свазиленда, Сирийской Арабской Республики, Словении, Уругвая, Хорватии, Чехословакии, Чили, Шри-Ланки, Экваториальной Гвинеи.

Л. Заявления о толковании или оговорки, относящиеся  
к выводам и решениям Комитета

1. Общий вывод в отношении международной защиты

36. В отношении подпунктов р и q пункта 21 делегация Колумбии заявила, следующее:

"Прения по вопросу о категориях лиц, представляющих интерес для УВКБ, не закончились и что в 1991 году Рабочая группа по решениям и защите пришла к выводу о невозможности расширения мандата УВКБ и включения в него определенных категорий лиц, таких, как жертвы стихийных бедствий, лица, перемещенные внутри стран, лица без гражданства, экономические беженцы и т.д. ... Поэтому Исполнительный комитет пока еще не готов принять решение в этой области. При гибком толковании мандата УВКБ должен надлежащим образом приниматься во внимание ограниченный характер функций самого Управления и мандатов других организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций".

37. В отношении подпункта г пункта 21 эта делегация заявила следующее:

"Было бы предпочтительнее исключить оговорку "с момента возникновения проблемы беженцев" или дать ясно понять, что главная задача УВКБ заключается в обеспечении защиты, а не в стремлении добиваться репатриации".

#### Примечания

- 1/ EC/SCP/74.
- 2/ EC/SC/72.
- 3/ A/AC.96/INF.176.
- 4/ EC/SC.2/55.
- 5/ A/AC.96/754.
- 6/ EC/SCP/67.
- 7/ EC/SC.2/54.
- 8/ A/AC.96/793.
- 9/ A/AC.96/798.
- 10/ EC/1992/SC.2/CRP.18.
- 11/ A/AC.96/794.
- 12/ A/AC.96/796.
- 13/ A/AC.96/797.
- 14/ A/AC.96/797/Add.1.



- 15/ A/AC.96/800.
- 16/ EC/1992/SC.2/CRP.15.
- 17/ EC/1992/SC.2/CRP.16.
- 18/ EC/1992/SC.2/CRP.17.
- 19/ EC/1992/SC.2/CRP.19.
- 20/ EC/1992/SC.2/CRP.21.
- 21/ EC/1992/SC.2/CRP.10.
- 22/ EC/1992/SC.2/CRP.20.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на сорок третьей сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара

1. Мне доставляет большое удовольствие приветствовать вас на текущей сорок третьей сессии Исполнительного комитета. При этом мне особенно приятно приветствовать делегации Венгрии и Эфиопии. Их присутствие в этом зале на этой первой для них очередной сессии Исполнительного комитета символизирует глобальный характер проблем беженцев в наше историческое время - время перемен.

2. Особые слова признательности следует сказать в адрес покидающего свой пост Председателя Исполнительного комитета, посла де Ридматтена, который руководил нашей работой на протяжении года, потребовавшего от нас действительно предельного напряжения сил как в сфере оперативной деятельности, так и в области разработки политики. Я также тепло приветствую наше недавно избранное Бюро. Г-н Председатель, я знаю, что сейчас, когда мы продолжаем идти вперед своими неизведанными путями в этом мире, сформировавшемся после окончания "холодной войны", наше Управление может рассчитывать на то, что и Вы и Ваши коллеги будут оказывать нам в предстоящие месяцы поддержку и советом, и делом.

3. Месяцы, прошедшие после нашей последней встречи, были очень беспокойными. Сейчас, когда международное сообщество добивается установления нового равновесия, громадное число людей - 3 миллиона человек - оказалось вынужденным бежать из родных мест в поисках безопасности, и при этом 1,5 миллиона беженцев добровольно вернулись в свои дома. Непрерывный ряд быстро сменяющихся кризисов приводит к постоянному увеличению масштабов потребностей в услугах моего Управления и спроса на такие услуги.

4. Самым трагичным примером этому является Африка. В Сомали, в связи с беспорядками, кровопролитием и голодом, наблюдающимися в этой стране, мое Управление принимает самые энергичные меры для оказания помощи более чем миллиону сомалийских беженцев - почти 20 процентам населения Сомали, - нашедшим убежище в Джибути, Йемене, Кении и Эфиопии. Я приветствую состоявшееся вчера подписание Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике. Тем не менее, несмотря на это отрадное событие, сейчас в связи с засухой в этой стране происходит очередное усиление оттока беженцев в Малави и Зимбабве. Не может не вызывать тревогу и тот факт, что в этот регион, пострадавший от самой сильной засухи за последние 50 лет, фактически была доставлена лишь одна пятая часть срочно необходимой продовольственной помощи. А тем временем в Западной Африке положение приблизительно 800 000 беженцев из Либерии и Сьерра-Леоне не улучшается, и никакого решения этой проблемы пока что не видно. Человеческие страдания заслуживают одинакового внимания повсюду, однако, как это очевидно, уделяется им такое внимание не всегда. В рамках своей стратегии информирования общественности мы стремимся расширить сферу внимания международного сообщества, с тем чтобы те ситуации в отношении беженцев, которые не получают достаточно широкого освещения, не оказались забытыми.

5. Кризисные явления, однако, наблюдаются не только в Африке. Посол де Ридматтен выступил перед вами с красноречивым заявлением о положении 265 000 беженцев из Мьянмы, которые второй раз за период, чуть превышающий одно десятилетие, собрались на территории соседней страны - Бангладеш - в районе, который также подвержен стихийным бедствиям. Я продолжаю тесно сотрудничать с Генеральным секретарем и с заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам в целях преодоления тупиковой ситуации, сложившейся в связи с вопросом об их возвращении в Мьянму, а также в целях обеспечения в Мьянме международного присутствия, способного обеспечить необходимую степень доверия для безопасного и добровольного возвращения. Севернее, в Непале, наплыв большого числа людей, желающих получить убежище, из Бутана потребовал укрепления присутствия УВКБ, а также проведения в связи с этим ряда чрезвычайных мероприятий.

6. В отличие от Южной Азии, проблемы беженцев в Юго-Восточной Азии теряют свою остроту по мере того, как набирает силу репатриация беженцев во Вьетнам, в Лаосскую Народно-Демократическую Республику и в Камбоджу. В соответствии с Комплексным планом действий в настоящее время на родину добровольно вернулись свыше 30 000 вьетнамских беженцев, в то время как отток беженцев из Вьетнама сократился до незначительных размеров. И хотя для улучшения положения тех, кто по-прежнему находится в странах первого убежища, предстоит сделать еще немало, я считаю, что в саге индокитайских беженцев начинается последняя глава.

7. Аналогичным образом, в Центральной Америке дальнейший прогресс в направлении достижения прочных решений в рамках МКЦАБ привел к тому, что Центральная Америка превратилась в регион, в котором репатрианты в настоящее время численно превосходят беженцев. В связи с тем, что процесс реинтеграции репатриантов сейчас вступает в стадию решения проблем развития, мы надеемся следующей весной передать этот процесс в ведение ПРООН. Мирное соглашение, заключенное в начале 1992 года в Сальвадоре, несмотря на некоторые трудности в отношении его осуществления, обеспечило дальнейшую консолидацию процесса примирения. Начало осуществления в феврале первого этапа Плана действий для репатриации беженцев в Гватемалу, а также обеспечение присутствия УВКБ в основных районах расселения репатриантов знаменуют собой значительный шаг вперед по пути к урегулированию одной из последних крупных проблем беженцев в Центральной Америке.

8. Вместе с этим, я по-прежнему испытываю обеспокоенность по поводу положения в Гаити, где в связи с тупиковой политической ситуацией в сочетании с ухудшающимся экономическим положением и жесткими санкциями, сохраняется опасность значительного оттока населения. Я вновь обращаюсь ко всем правительствам региона с призывом проводить открытую и гуманную политику предоставления убежища всем лицам, вынужденным покинуть свою страну.

9. Переходя к Ближнему Востоку, следует отметить, что мы фактически полностью ушли из северного Ирака в связи с урегулированием кризиса, вызванного проблемой беженцев. Тем не менее я выражаю свою серьезную обеспокоенность по поводу того, что отсутствие прогресса в вопросе о возобновлении меморандума о взаимопонимании с правительством Ирака, ухудшение

обстановки в северном Ираке, а также наступление холодов могут привести к появлению новых потоков курдских беженцев. Я обсудил с заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам настоятельную необходимость заблаговременного создания зимних запасов топлива и продовольствия, а также рассмотрения вопроса о трансграничных операциях с целью предотвращения осуществления такой возможности или смягчения ее последствий.

10. Промышленно развитые страны в прошлом году получили убедительное напоминание о том, что проблема беженцев - это не какое-то малозначительное явление, присущее далекому "третьему миру". Европа вновь стала ареной крупномасштабных перемещений беженцев, а это говорит о том, что история моего Управления совершила полный виток. В результате ужасного конфликта в бывшей Югославии оказались в положении перемещенных лиц или находятся на осадном положении свыше 2,6 млн. человек. Это привело к повышению актуальности проблемы беженцев в Европе и придало новый импульс обсуждению вопроса о нетрадиционных подходах к проблемам защиты беженцев и перемещенных лиц и предотвращения потоков беженцев. До сих пор ни один кризис не испытывал в такой мере нашу способность реагировать и изыскивать новаторские подходы. Мы приступили к осуществлению комплексной гуманитарной программы оказания помощи жертвам конфликта в бывшей Югославии, которая получила широкую поддержку со стороны участников международного совещания на уровне министров, созванного мной 29 июля 1992 года.

11. Ситуация в настоящее время настолько неопределенна, и мы настолько мало знаем о законах ее развития, что у нас до сих пор нет представления относительно точных пределов воздействия сил, высвобожденных в результате резкого нарушения системы международных отношений. В некоторых экстремальных случаях это привело к распаду государств, в других - к нарушению эффективного государственного управления. В этом контексте динамика перемещения населения приобрела новые масштабы и еще более сложный характер в связи с тем, что между потоками беженцев и этническими, культурными и религиозными границами, разделившими на части многие государства, возникает все более тесная взаимосвязь. В самом деле общим знаменателем многих из проблем беженцев, с которыми мы сталкиваемся в настоящее время, являются конфликты на этнической почве.

12. В прошлом году я приступил к осуществлению своей стратегии, направленной на обеспечение готовности и проведения профилактических мер, а также мер, преследующих своей целью достижение решений в столь сложной обстановке, порождающей надежды, но и таящей в себе опасности. Прошедшие 12 месяцев предоставили нам достаточно хорошие возможности для осуществления этой стратегии. За эти 12 месяцев роль и функции УВКБ приобрели новые масштабы, поскольку гуманитарная деятельность все в большей степени становится частью более широкой программы борьбы за мир и стабильность в быстро меняющемся мире. И хотя этот момент во многих отношениях отраден, он, несомненно, ставит перед нами новые задачи, а также создает для нас новые риски и новые проблемы. С учетом этого опыта и этих соображений я хотел бы представить Вашему вниманию шесть пунктов, в которых я не только хотел бы проинформировать Вас о наших достижениях, но и о том, что нам еще предстоит сделать в будущем.

## 1. ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ

13. Прежде всего, я хотел бы остановиться на своей цели повышения готовности УВКБ к возникновению чрезвычайных ситуаций, а также его способности к принятию мер на основе развития межучрежденческого сотрудничества и партнерских отношений с донорами и неправительственными организациями. Как вам известно, мы предприняли ряд мер для создания групп по оказанию чрезвычайной помощи, диверсификации проводимой нами подготовки кадров в области оказания чрезвычайной помощи, а также создания запасов продовольствия и товаров первой необходимости для оказания такой помощи. С рядом неправительственных организаций, имеющих опыт работы в этой области, были заключены соглашения о действиях в случае возникновения необходимости в чрезвычайной помощи, предусматривающие откомандирование персонала. В ряде случаев мы использовали богатые возможности привлечения специалистов через Программу добровольцев Организации Объединенных Наций, и я надеюсь, что в будущем мы сможем еще больше развить такое сотрудничество. Эти новые методы работы сыграли решающую роль в обеспечении нашей способности оказывать помощь в урегулировании недавних кризисов в Кении, Мавритании, Йемене, бывшей Югославии, Багдаде и Непале.

14. Однако эффективность нашей деятельности при возникновении чрезвычайных ситуаций зависит не только от нашей готовности и способности к принятию мер, но и от сложившейся обстановки в области безопасности. Поскольку гуманитарные действия имеют тенденцию возникать в ходе вооруженных конфликтов, УВКБ все чаще и чаще оказывается вынужденным предоставлять защиту и помощь перемещенным и пострадавшим лицам в условиях анархии и отсутствия безопасности. Непредсказуемая и опасная обстановка в некоторых частях Африки, в Афганистане и в бывшей Югославии ставит под угрозу оказание чрезвычайной помощи и безопасность моего персонала, а также персонала других организаций, включая неправительственные организации. Недавняя гибель сотрудников Организации Объединенных Наций и некоторых должностных лиц, участвовавших в оказании чрезвычайной помощи, в южной части Судана - это еще одно трагическое напоминание о той цене, которую в прошлом году нам пришлось заплатить за защиту идеалов гуманизма в разнообразных опасных ситуациях в различных районах мира. Я хочу искренне воздать должное мужеству и целеустремленности всех тех, кто продолжает обеспечивать поступление чрезвычайной помощи, несмотря на то, что это связано со значительным риском для их личной безопасности. Я, в частности, хотел бы сегодня в этом зале воздать дань памяти всем нашим коллегам по УВКБ, из системы Организации Объединенных Наций, из неправительственных организаций и из других организаций, которые в ходе этой деятельности отдали свои жизни.

15. Я хотел бы к этому добавить, что по просьбе УВКБ было проведено совещание по вопросам безопасности на уровне системы Организации Объединенных Наций. В результате этого совещания был принят ряд конкретных рекомендаций, к осуществлению которых мы уже приступили.

16. С учетом беспрецедентных масштабов наблюдавшихся бедствий нам иногда приходилось обращаться за помощью в отношении материально-технического снабжения к военным. Это обеспечило новый масштаб гуманитарных операций, а также придало новый аспект деятельности военных в эпоху, наступившую по окончании "холодной войны". Я думаю, что все мы только выиграем, если на смену войне и разрушениям придут мир и сострадание и если громадный потенциал материально-технического снабжения военной машины будет использоваться в неополитических, гуманитарных целях в сотрудничестве с правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций и НПО.

## II. ПОИСК РЕШЕНИЙ

17. Мое второе замечание, которое я уже неоднократно делал, заключается в том, что чрезвычайная помощь при возникновении ситуаций в отношении беженцев должна сопровождаться энергичными практическими инициативами, направленными на поиск решений, способных обеспечить безопасное и добровольное возвращение беженцев. Я с удовлетворением отмечаю, что 1992 год был годом репатриации полутора миллионов беженцев. Однако по мере того, как положение в плане притока беженцев становится все более обнадеживающим, репатриация беженцев приобретает все более сложный и все более неустойчивый характер.

18. Надежды на быструю репатриацию в Мозамбике, Либерии и Южной Африке не оправдались из-за засухи, нехватки продовольствия, продолжающейся войны, а также политической конфронтации. Несмотря на спонтанное возвращение 60 000 беженцев в Анголу, ненадежное положение в области безопасности, а также большое количество мин замедляют прогресс в области поиска решений. На ранних этапах мы не имели возможности организовать репатриацию в Анголу из-за нехватки финансовых средств, однако сейчас, по мере поступления определенных финансовых средств, эта проблема решается. Мы также приняли меры к обеспечению добровольной репатриации бурундийских беженцев из Объединенной Республики Танзании. Мы принимаем активное участие в переговорах и мероприятиях, которые в интересах решения проблемы руандийских беженцев проводятся под эгидой ОАЕ. Стремление к установлению мира и демократии, проявившееся в этих и других частях африканского континента, порождает надежду на то, что в будущем нам удастся добиться репатриации в широком масштабе.

19. Положение в Афганистане самым наглядным образом демонстрирует трудности и неопределенности, связанные с репатриацией в современных условиях. На данный момент из Пакистана и Исламской Республики Иран в Афганистан вернулось свыше миллиона беженцев. Однако чрезвычайно взрывоопасная обстановка и повсеместное отсутствие безопасности в Афганистане имеет серьезные последствия для предоставления финансовых ресурсов и осуществления неотложных мер в области реинтеграции и реабилитации. Я уже обращал внимание Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря Элиассона на тот факт, что, если мы не обеспечим решительную и неотложную мобилизацию всех учреждений и доноров, с наступлением зимы нам, возможно, придется иметь дело с еще одной гуманитарной катастрофой.

20. Репатриация – это трудная задача, зачастую по своей политической и оперативной сложности превосходящая деятельность по оказанию чрезвычайной помощи. При преждевременном возвращении беженцев в обстановку, характеризуемую отсутствием безопасности и неудовлетворительными условиями жизни, имевшие место возможности для достижения урегулирования могут легко превратиться в предпосылку для катастрофы. В этой связи большое значение имеют планирование и подготовка, однако, как показывает камбоджийский опыт, решающее значение имеют новаторство и гибкость. На основе Парижского мирного соглашения, заключенного в октябре 1991 года, примерно 130 000 камбоджийцев вернулись на родину, главным образом из Таиланда. И если не будет какой-нибудь крупной неудачи, мы ожидаем, что все камбоджийские беженцы в Таиланде вернутся на родину к началу 1993 года, то есть вовремя, для того чтобы принять участие в запланированных национальных выборах. Для того чтобы уложиться в этот срок, пришлось, однако, изменить содержание мероприятий по оказанию помощи с учетом того, что в стране не хватает незанятой и свободной от мин земли. И хотя сохраняющаяся напряженность в Камбодже привносит элемент неопределенности, я испытываю оптимизм на счет того, что непреклонная политическая воля международного сообщества обеспечит успешное развитие процесса примирения и гарантирует будущее репатриантов на длительную перспективу.

21. В соответствии с нашим постоянным, но тем не менее творческим поиском решений мы выступили с новой инициативой в юго-восточной части Эфиопии, в рамках которой игнорируются традиционные различия между понятиями "беженцы", "репатрианты" и "пострадавшее население". Действуя в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с неправительственными организациями, УВКБ вышло за рамки своего мандата, для того чтобы оценить и рассмотреть потребности всей общины с целью стабилизации населения. Это была решительная и отчаянная попытка разорвать порочный круг изгнания, репатриации, перемещения в пределах территории государства и нового изгнания в районе, для которого характерны хронически низкий уровень развития, засуха и нестабильность. Это было одновременно и превентивной мерой и попыткой найти решение проблемы.

22. Операции по репатриации населения наглядно выявляют исключительную важность осуществления проектов в целях развития, дающих быструю отдачу в целях устранения разрыва между чрезвычайной помощью и долгосрочным развитием. В прошлом году мы вместе с ПРООН и другими учреждениями добились значительного прогресса в этой области в рамках Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев. Опыт, накопленный в этой части мира, сейчас применяется в Камбодже, где на раннем этапе в целях реинтеграции беженцев осуществляются проекты, дающие быструю отдачу.

23. Однако предстоит еще немало сделать для повышения приоритетности задачи включения беженцев и их общин в национальные усилия, направленные на достижение восстановления и развития. Необходимо уточнить и согласовать соответствующие роли и функции всех учреждений на разных этапах продвижения от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития. В самом деле, это такая область, где ощущается острая потребность в обеспечении более эффективной межучрежденческой координации. От того, в какой степени международное сообщество сможет решать проблему развития, будет зависеть наша способность поддерживать процесс репатриации и добиваться подлинного и прочного урегулирования кризисов, связанных с беженцами.

24. И хотя основополагающей частью моей стратегии является поиск решений, основанных на добровольной репатриации, мы не должны игнорировать сохраняющуюся необходимость переселения беженцев, жизнь и основы благополучия которых иначе оказались бы под угрозой. В связи с тем, что в настоящее время число ситуаций в отношении беженцев увеличилось, возросла и потребность в местах, пригодных для переселения, хотя в абсолютном выражении до сих пор речь идет о весьма ограниченном числе людей. Мы рассчитываем на то, что международное сообщество будет и впредь проявлять свою щедрость, а также неизменную готовность предоставлять убежище всем тем, кому безотлагательно необходимо переселение. Пользуясь этой возможностью, я обращаюсь с призывом незамедлительно откликнуться на наш недавний призыв, с которым мы выступили от имени лиц, освобождаемых из заключения на территории бывшей Югославии.

### III. РАЗРАБОТКА МЕР ПРЕВЕНТИВНОГО ХАРАКТЕРА

25. Теперь мне хотелось бы перейти к третьему компоненту своей стратегии: мерам превентивного характера. Стремясь изыскивать новаторские, гибкие способы урегулирования проблем беженцев, мы по-прежнему подчеркиваем значение превентивных мер, направленных на ослабление факторов, обуславливающих возникновение потоков беженцев, и на предотвращение таких потоков.

26. С учетом тесной взаимозависимости между серьезными нарушениями прав человека и потоками беженцев мы стремимся укреплять свои отношения с сектором системы Организации Объединенных Наций, занимающимся проблемами прав человека, и активно участвуем в подготовке к Всемирной конференции по правам человека, которая должна состояться в 1993 году. Наряду с другими организациями и при поддержке со стороны некоторых правительств мы также увеличили масштабы своей деятельности по подготовке кадров и предоставлению консультативных услуг в рамках мер по организационному строительству во всех странах Восточной Европы и в странах Содружества Независимых Государств, предпринимаемых в целях предотвращения и урегулирования проблем массового перемещения населения.

27. И самое важное, мы осуществили ряд инициатив, направленных на обеспечение защиты и предоставление помощи перемещенным группам населения в странах происхождения, в частности в бывшей Югославии, Шри-Ланке и на Африканском Роге. В бывшей Югославии мы во многих отношениях проявили новаторские подходы, и не в последнюю очередь в том, что касается заблаговременного предоставления помощи в качестве эффективной меры превентивного характера. Организованная моим Управлением доставка грузов в Сараево воздухом, а также с помощью автотранспортных колонн для пострадавшего населения Боснии и Герцеговины была ценной не только как операция по транспортировке чрезвычайной помощи, но и в плане укрепления доверия и контроля за эффективностью защиты.

28. Наш опыт в бывшей Югославии убеждает меня в том, что международное присутствие представляет собой необходимый элемент предотвращения. И хотя точную количественную оценку позитивного воздействия такого присутствия дать трудно, а также несмотря на то, что с помощью такого присутствия, может быть, не всегда оказывается возможным предотвратить насильственное перемещение населения, такое присутствие тем не менее позволяет международному сообществу контролировать положение в области прав человека и может оказывать сдерживающее воздействие.



29. Подобно мерам, направленным на урегулирование проблем, профилактические мероприятия должны осуществляться творчески и гибко, с учетом особенностей каждой ситуации. Так, применительно к кризису в Сомали наша превентивная деятельность выражалась в поставках продовольствия, инвентаря и других предметов первой необходимости из Кении, где в настоящее время представлено УВКБ, в районы, расположенные на расстоянии до ста километров в глубь территории непосредственно Сомали, с тем чтобы людям не приходилось пересекать границы для получения гуманитарной помощи. Наше Управление координирует это трансграничное предоставление помощи с территории Кении в рамках осуществления комплексного плана Организации Объединенных Наций в области активизации деятельности по предоставлению чрезвычайной помощи населению этой раздираемой войной страны.

30. Трансграничные операции по оказанию помощи пострадавшему населению, как это имеет место в Сомали, имеют серьезные последствия в плане ресурсов, и для обеспечения их эффективности необходимо всецелое содействие со стороны всех учреждений, согласие заинтересованных сторон и всемерная поддержка со стороны международного сообщества. Предоставление защиты и помощи лицам, перемещенным в пределах соответствующих стран, как это наблюдается в Югославии, может быть успешным лишь в той мере, в какой может быть обеспечена безопасность этих лиц и может быть оперативно положен конец их страданиям, а оба этих условия зависят от политической воли заинтересованных сторон. Таким образом, предупреждение - это перспективная стратегия, но и у нее есть свои пределы. Предупреждение не подменяет собой институт убежища, а скорее является его дополнением.

#### IV. УКРЕПЛЕНИЕ ЗАЩИТЫ

31. Здесь позвольте мне перейти к четвертому пункту моего выступления, который касается укрепления международной защиты. Защита является не дополнением к моей трехсторонней стратегии - она является ее основой.

32. В рамках защиты основное внимание традиционно уделялось потребностям беженцев с момента бедствия до нахождения прочного решения. Вместе с тем подлинные размеры, масштабы и сложность современных перемещений населения никак не укладываются в рамки этого традиционного подхода к защите беженцев, ослабляют международную солидарность и время от времени серьезно подрывают сам принцип убежища. В условиях нынешней борьбы в Сомали, нестабильности и голода в Мозамбике, этнической напряженности в Мьянме или острого конфликта в бывшей Югославии возникают вопросы относительно того, какое бремя могут реально вынести предоставляющие убежище страны. Они показали, что необходимо и важно в срочном порядке разработать согласованную, принципиальную, но вместе с тем гибкую основу для международной защиты, которая бы обеспечивала соблюдение основных принципов и положений. В то же время она должна учитывать реальность сегодняшнего дня и давать УВКБ возможность творчески подходить не только к рассмотрению проблемы беженцев, но и к ее решению. При этом я убежден, что в нынешней ситуации первое невозможно без серьезной приверженности второму.

33. С этой целью я создал внутреннюю Рабочую группу под председательством Директора по вопросам международной защиты, которая должна вынести рекомендации относительно стратегии укрепления международной защиты в 90-е годы. Результаты деятельности этой Рабочей группы были доведены до сведения Исполнительного комитета в записке по вопросам международной защиты. Я надеюсь, что Комитет одобрит новую направленность, которая описывается в записке и лежит в основе многих мероприятий, осуществляемых в настоящее время подчиненным мне Управлением.

34. В записке не ставится задача пересмотреть мандат УВКБ или передать часть его полномочий новым группам. Ее цель скорее состоит в том, чтобы учесть существующие аспекты деятельности вверенного мне Управления и подчеркнуть готовность УВКБ играть четко определенную роль в предупреждении и решении проблем беженцев. Вместе с тем позвольте мне вновь заявить, что то внимание, которое теперь будет уделяться стране происхождения в вопросах защиты, не может заменить собой четко определившиеся гуманитарные обязательства в отношении беженцев и лиц, стремящихся получить убежище. Институт убежища необходимо сохранить и продолжить усилия по внедрению эффективных и справедливых процедур, обеспечивающих надлежащее и оперативное признание обоснованных требований о предоставлении статуса беженца. В то же время мы должны проявлять достаточную гибкость, как это и было в Юго-Восточной Азии и Центральной Америке, для разработки согласованных и всеобъемлющих региональных механизмов решения особых проблем перемещенных лиц в различных районах мира.

35. Создание регионального механизма, сочетающего обязательство по предоставлению защиты нуждающимся в ней лицам, а также четкую политику в отношении иммиграции и помощи на цели развития с согласованной информационной стратегией, могло бы способствовать разработке надлежащих мер в ответ на проблемы различного рода передвижений беженцев и мигрантов в Европе. Мы должны более тщательно обдумать подготовку такого всеобъемлющего регионального подхода в Европе. Я надеюсь, что рационализация приоритетов, структур и ресурсов УВКБ в Европе, которая началась в прошлом году, будет способствовать укреплению нашего потенциала вовлекать правительства и других участников в плодотворный диалог с этой целью.

#### V. УКРЕПЛЕНИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА

36. Очевидно, что масштабы проблем превышают индивидуальные возможности УВКБ. Будь-то предупреждение, защита или решения, согласованные и всеобъемлющие стратегии требуют решительной активизации сотрудничества УВКБ с правительствами, другими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными, региональными и неправительственными организациями.

37. Нас сплочивает сам характер стоящих перед нами общих проблем. Редко когда Управление пользовалось столь широкой поддержкой и содействием со стороны правительств. Я глубоко признателен всем вам за ту чрезвычайную поддержку, которую вы оказали руководимому мною Управлению, будь-то на дипломатическом или политическом, финансовом или кадровом уровне.

38. Переходя к вопросу о международных организациях, я хотел бы отметить, что наши тесные оперативные связи с учреждениями-партнерами, в частности с МПП и ЮНИСЕФ, а также с Международной организацией по вопросам миграции, неоценимы. Как вам известно, в июне этого года я имел честь выступить на Правлении ЮНИСЕФ. К сожалению, занятость г-на Гранта не дала ему возможности принять мое ответное приглашение. Наше сотрудничество с Департаментом по гуманитарным вопросам продолжает развиваться в позитивном ключе, а наши отношения с Международным комитетом Красного Креста продолжают углубляться в связи с тем, что нам все чаще приходится действовать в районах конфликта.

39. И последнее, хотя и не самое маловажное, позвольте мне горячо поблагодарить множество неправительственных организаций, которые проявили глубокую приверженность делу и играют ведущую роль в столь многих аспектах деятельности по оказанию помощи беженцам, зачастую в самых сложных условиях. С представителями многих из этих организаций я встретился в прошлую пятницу. Ваши усилия в области оказания помощи и пропаганды вопросов защиты имеют неоценимое значение, а ваша конструктивная критика не дает нам расслабляться. Я хотел бы и далее развивать наше сотрудничество.

40. В связи с большим количеством участников деятельности вопрос о координации приобретает еще большее значение. Вместе с тем, координация не является панацеей. Она требует значительного времени и сил и ни в коей мере не может заменять собой индивидуальные или коллективные возможности учреждений. В стремлении к совершенствованию координации нам также не следует упускать из виду уникальные мандаты и особый опыт различных учреждений. Задача координации должна состоять в том, чтобы укреплять эти сравнительные преимущества. Помимо этого, я считаю, что наилучшим путем решения вопросов оперативной координации сложных чрезвычайных гуманитарных положений является применение концепции головного учреждения - роль которого в ситуациях, связанных с появлением беженцев, или в аналогичных ситуациях как на севере Ирака, так и теперь в бывшей Югославии, совершенно справедливо, выпало играть УВКБ.

41. Сотрудничество должно охватывать не только правительства и организации, но и общественное мнение, особенно в то время, когда в различных районах мира все более открыто проявляются тревожные тенденции расизма и ксенофобии. УВКБ активизирует свою кампанию в области общественной информации в целях укрепления поддержки гуманитарных ценностей и традиций, ради чего это Управление и было создано. Я настоятельно призываю всех политических лидеров и руководителей поддержать нас в борьбе с силами нетерпимости по отношению к беженцам и лицам, ищущим убежища.

## VI. УПРАВЛЕНИЕ РЕСУРСАМИ

42. Шестой и заключительный пункт моего выступления касается того беспокойства, которое мы все испытываем в отношении ресурсов. Более серьезные проблемы порождают более значительные потребности в отношении управления фондами, программами и людскими ресурсами.

43. В сегодняшнем мире многим из нас приходится добиваться большего при меньших возможностях. Вместе с тем, как я сказал на нашем совещании в июне, в отличие от некоторых других учреждений Организации Объединенных Наций руководимое мною Управление не располагает особыми возможностями в плане избирательного подхода к своим функциям. Мы и не можем отказаться или уклониться от их выполнения, когда происходит новый кризис, связанный с беженцами, и международное сообщество требует от нас действий. Однако мы можем и должны постоянно изыскивать пути совершенствования управления нашими ресурсами и их использования.

44. Год за годом следуют периоды, когда потребности достигают беспрецедентных уровней. По состоянию на 29 сентября из общих потребностей в 1,1 млрд. долл. США мы получили 751,9 млн. долл. США. Я чрезвычайно благодарен за эти взносы и особенно ценю расширение нашей базы доноров. Вместе с тем я должен решительно призвать наших так называемых "традиционных" доноров поддерживать хотя бы минимальный уровень их взносов в периоды роста потребностей. Кроме того, позднее в этом году я планирую предпринять ряд личных инициатив для диверсификации источников финансирования от правительств. В связи со значительным расширением финансирования из частных источников я осуществляю многочисленные инициативы в этой области в тесном сотрудничестве с НПО и с полным пониманием их проблем.

45. Я глубоко признателен нашим донорам за их щедрость, однако я также уделяю самое пристальное внимание нашей ответственности за управление фондами с максимально возможной эффективностью. По мере усложнения оперативных задач нам необходимо постоянно переоценивать наши программные подходы и связанные с ними системы управления и контроля. В целях скорейшей, но вместе с тем тщательной оценки потребностей и разработки программ необходимо значительно расширить наш потенциал и потенциал наших оперативных партнеров, чтобы эффективность наших программ можно было оценивать по четко установленным задачам. В будущем году я планирую принять ряд мер в целях укрепления программного потенциала УВКБ. Я убежден, что наши усилия по укреплению своей финансовой отчетности, о которых заместитель Верховного комиссара говорил в прошлую пятницу, должны сопровождаться параллельным повышением эффективности и результативности в осуществлении нами программ.

46. Такие меры также помогут нам лучше удовлетворять потребности большинства беженцев, с которыми мы имеем дело, - женщин и детей. Осуществляемая нами и ориентированная на потребности людей учебная деятельность направлена на то, чтобы сотрудники понимали и умели более эффективно учитывать руководящие принципы в отношении беженцев-женщин при разработке и осуществлении программ. Благодаря щедрости правительства Норвегии сейчас существует координатор по делам беженцев-детей, в задачи которого входит повышение нашей осведомленности об особых потребностях беженцев-детей. Я надеюсь, что можно будет уделять больше внимания расширению возможностей получения образования детьми-беженцами, с тем чтобы не только облегчить им боль ссылки, но и помочь в будущем, когда они вернутся домой.

47. Улучшенное программирование должно также предусматривать больший учет экологических аспектов в осуществляемой нами деятельности по защите беженцев и оказанию им помощи. На Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию я заявил о том, что УВКБ полностью поддерживает Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию. Лежащая на всех нас глобальная ответственность требует, чтобы УВКБ обеспечило сведение к минимуму экологического ущерба в лагерях беженцев и вокруг них и сотрудничало в ликвидации его последствий в тех случаях, когда такой ущерб происходит. В документе зала заседаний по этому вопросу были предложены соответствующие основы политики. В целях его дальнейшего осуществления я надеюсь, что удастся изыскать ресурсы, которые позволят нам назначить координатора по экологическим аспектам, как это было сделано в отношении беженцев-женщин и детей.

48. Эффективное управление фондами и программами тесно связано с вопросом людских ресурсов. Увеличение числа чрезвычайных ситуаций, с которыми столкнулось УВКБ в последние два года, колоссальным бременем легло на наших сотрудников. Я горжусь тем, как сотрудники УВКБ справились с этими задачами. Вместе с тем, если мы хотим обеспечивать тот же уровень компетенции и верности делу, мы должны более тщательно и творчески управлять нашими людскими ресурсами. В постоянной борьбе за ликвидацию чрезвычайных ситуаций и осуществление других приоритетных программ сотрудников приходится перебрасывать с одной операции на другую или в спешке нанимать на службу, что не отвечает ни карьерным интересам сотрудников, ни задачам рационального управления. На смену паллиативным мерам должна придти согласованная политика, в которой бы учитывались роль и функции сегодняшнего УВКБ как ведущей организации по вопросам беженцев в этом беспокойном мире. Я намереваюсь лично провести качественный обзор кадровых потребностей УВКБ и разработать стратегию управления людскими ресурсами, которая позволит УВКБ результативно и эффективно решать проблемы эпохи после "холодной войны".

49. Я хотел бы также отметить, что в целях дальнейшего повышения статуса женщин в УВКБ и обеспечения таким образом наилучшего использования имеющихся в нашем распоряжении ресурсов мы приняли руководящие принципы в отношении рациональной деятельности по решению проблемы неравного представительства полов. В настоящее время эти руководящие принципы претворяются в конкретный план действий.

50. Эти шесть пунктов, касающиеся предупреждения, готовности, защиты, решений, сотрудничества и ресурсов, отражают вкратце те колоссальные проблемы, с которыми мы сталкиваемся, и показывают путь, которым мы должны следовать для их решения.

51. Позвольте мне в заключение напомнить, что два года назад мой предшественник г-н Столтенберг заявил в этом Комитете, что вопрос о перемещении населения должен быть включен в число международных политических вопросов. Сегодня это стало реальностью, и я приветствую это событие. Коренные причины перемещения населения можно ликвидировать лишь путем политических инициатив. Лишь путем политических соглашений можно добиться прочного решения проблем беженцев. Гуманитарные акции могут дать возможность для политических действий, однако они никогда не заменят их.

52. По мере того, как гуманитарная деятельность все более и более увязывается с деятельностью по установлению и поддержанию мира, задача УВКБ состоит в обеспечении того, чтобы вопросы беженцев и перемещенных лиц по-прежнему фигурировали в политической повестке дня, и в сохранении при этом своего внеполитического и гуманитарного подхода. Политические органы должны поддерживать гуманитарную деятельность и не поддаваться искушению использовать гуманитарные каналы для решения политических проблем. Точно так же политические действия не должны ставить под угрозу оперативность, эффективность и нейтральный характер гуманитарной помощи. Необходима тесная координация между политическими органами и гуманитарными учреждениями для обеспечения надлежащего учета возможностей, а также ограничений в области гуманитарной деятельности.

53. Когда "холодная война" столь быстро и неожиданно завершилась, многие надеялись немедленно воспользоваться плодами потепления политического климата. Время показало бесплодность этих надежд. Мы должны быть готовыми к тому, чтобы опасности нас не поглотили, и внимательно изучать возможности, чтобы не упустить их. Прошлый год был наполнен противоречиями новой эпохи, в которой мы живем. Однако мы продолжаем нашу деятельность с чувством ответственности и удовлетворения. С чувством ответственности потому, что гуманитарная деятельность имеет колоссальное значение в эпоху после "холодной войны". С чувством удовлетворения в связи с тем делом и людьми, которым мы служим, и в связи с тем, что мы знаем о многих добровольных возвращениях в этом году.

54. Мы работаем на пределе наших возможностей, однако с учетом чрезвычайной поддержки, полученной нами от международного сообщества и этого Комитета, мы готовы и полны решимости продолжать нашу гуманитарную деятельность. Я благодарю вас всех. Спасибо, г-н Председатель.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---